

Porównanie tłumaczeń II Kronik 36:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jehojakim* miał dwadzieścia pięć lat, gdy został królem, a panował w Jerozolimie jedenaście lat** i czynił to, co było złe w oczach JAHWE, jego Boga.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehojakim miał dwadzieścia pięć lat, kiedy został królem, i panował w Jerozolimie jedenaście lat. Czynił on to, co było złe w oczach JAHWE, jego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Joakim miał dwadzieścia pięć lat, kiedy zaczął królować, i królował jedenaście lat w Jerozolimie. Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, swego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwadzieścia i pięć lat miał Joakim, gdy królować począł, a jedenaście lat królował w Jeruzalemie; i czynił złe przed oczyma Pana Boga swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pięć a dwadzieścia lat miał Joakim, gdy królować począł, a jedenaście lat królował w Jeruzalem, i czynił złość przed JAHWE Bogiem swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W chwili objęcia rządów Jojakim miał dwadzieścia pięć lat, a panował jedenaście lat w Jerozolimie. Czynił on to, co jest złe w oczach Pana, Boga swego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jehojakim miał dwadzieścia pięć lat, gdy objął władzę królewską, a panował jedenaście lat w Jeruzalemie, czynił zaś to, co złe w oczach Pana, jego Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jojakim miał dwadzieścia pięć lat, gdy został królem, i królował w Jerozolimie jedenaście lat. Czynił to, co złe w oczach JAHWE, swego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jojakim miał dwadzieścia pięć lat, kiedy wstąpił na tron, i przez jedenaście lat panował w Jerozolimie. Czynił on to, co nie podobało się JAHWE, jego Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dwadzieścia pięć lat miał Jojakim, gdy zaczął panować, a jedenaście lat sprawował rządy w Jeruzalem. Czynił on to, co jest złe w oczach Boga, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йоакім мав двадцять п'ять літ коли він зацарював і одинадцять літ царював в Єрусалимі й ім'я його матері Зехора дочка Нирія з Рами. І він зробив погане перед Господом за всім, що зробили його батьки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jojakim, gdy zakrólował, miał dwadzieścia pięć lat, a panował jedenaście lat w Jeruzalaim; lecz czynił zło przed oczyma WIEKUISTEGO, swego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jehojakim miał dwadzieścia pięć lat, gdy zaczął panować, a panował w Jerozolimie jedenaście lat; i czynił to, co złe w oczach JAHWE, jego Boga.

¹⁾ <x>120 23:362</x>; <x>120 4:7</x>

²⁾ Tj. 609-598 r. p. Chr.

³⁾ <x>300 26:20-24</x>; <x>300 36:20-31</x>